

ECHTERNACHER SEE THE LAKE OF ECHTERNACH



REGION MÜLLERTHAL KLEINE LUXEMBURGER SCHWEIZ LUXEMBOURG'S LITTLE SWITZERLAND

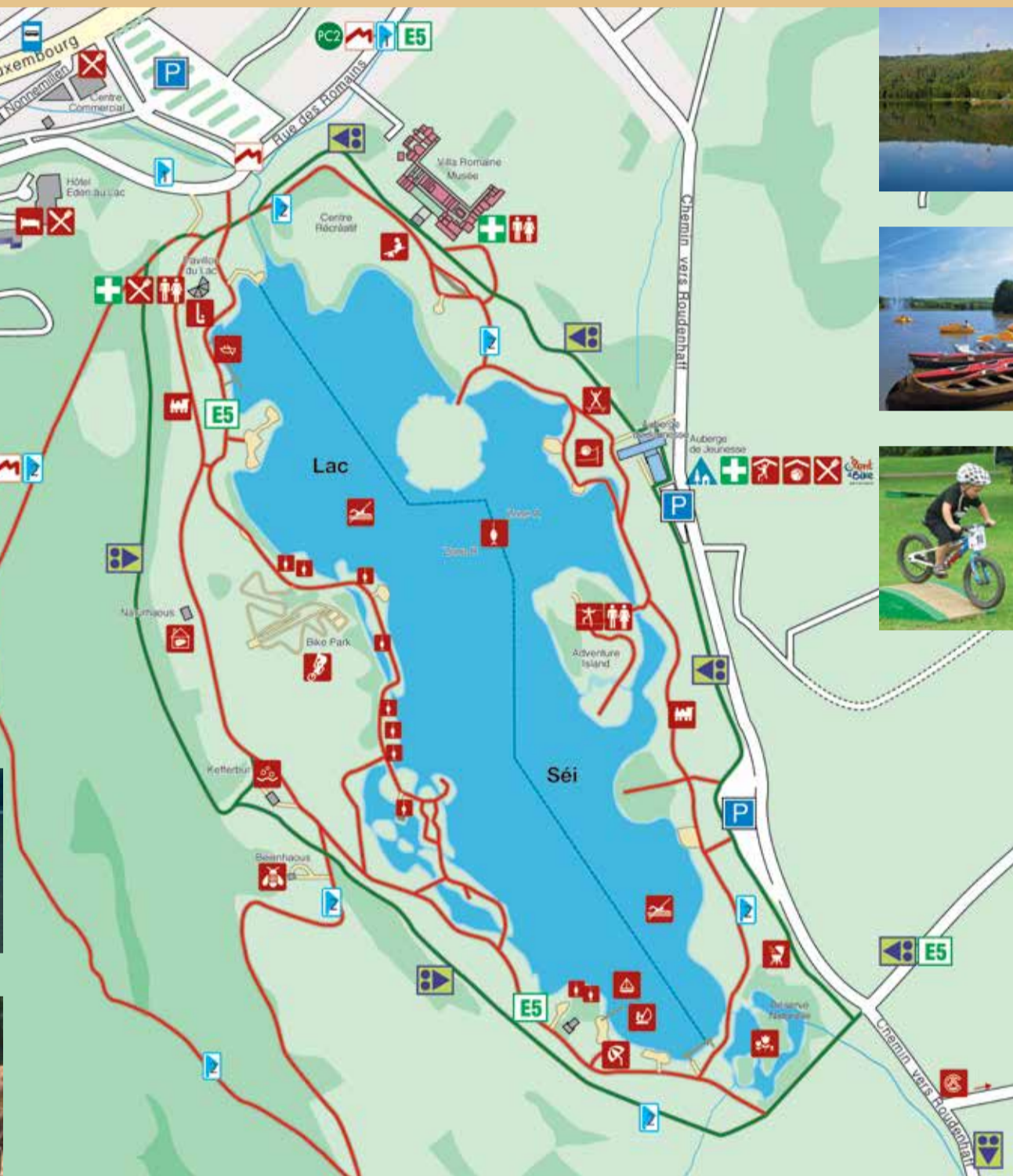
D GB

Der Echternacher See lädt ein!

D: Aus Richtung Luxemburg kommend, befindet sich am Ortseingang das Freizeit- und Erholungszentrum Echternachs rund um den ca. 30 ha grossen, künstlich angelegten See. Hier finden Sie viele Freizeitmöglichkeiten, die von Erholung über Sport bis zu Kultur alle Wünsche abdecken. Entdecken Sie den Echternacher See mit seinen vielfältigen Angeboten und autofreien Zonen – auch auf einem unserer Events quer durchs Jahr! Wir freuen uns auf Sie!

Welcome to the lake of Echternach!

GB: Coming from Luxembourg-City, the leisure and recreational center of Echternach is located at the entrance of the locality, around an artificial lake of 30 hectares. Here you will find many recreational opportunities that will cover all wishes from recovery to sports and culture. Discover the lake and its car-free zones, on one of the events across the year! We are looking forward to meet you!



LEGENDE | LEGEND

- Hotel
- Jugendherberge | youth hostel
- Camping | camp site
- Restaurant, Café
- Parkplatz | parking
- Bushaltestelle | bus stop
- WC | toilets
- Erste Hilfe | first aid
- Touristische Bahn | touristic train
- Adventure Island
- Indoor-Kletterwand | indoor climbing wall
- Trampoline
- Bike Park
- Sporthalle | sports hall
- Volleyball
- Kinderspielplatz | playground
- Minigolf
- Angeln | fishing
- Mineralquelle | mineral source
- Schwimmen verboten | no swimming
- Bootsverleih | boat rental
- Strand | beach
- Segeln | sailing
- Surfen | surfing
- Bienenhaus | apiary
- Naturschutzzone | nature protection zone
- Naturhaus | house of nature
- Grillplatz | barbecue zone
- Mullerthal Trail
- Mountainbike-Trail
- Wanderweg | hiking track
- E5 lokaler Wanderweg | local hiking track
- Fahrradweg | cycle track
- PC2 nationaler Fahrradweg | national cycle track
- Autopédestre 1
- Autopédestre 2



Impressum:

Editeur: Echternach Tourist Office
Fotos: ORT MPSL, Naturhaus: Pia Roth, Tom Muller, Mireille Feldtrauer-Molitor | Römervilla: Tom Lucas | E-Lake: Mike Niederweis | Laurent Weber | CAJL | Jojo Schmit



Informationen:

Echternach Tourist Office
9-10, parvis de la basilique | L-6486 Echternach
Tel (+352) 720 230 | Fax (+352) 720 230
info@echternach-tourist.lu

www.echternach-tourist.lu
www.mullerthal.lu



YOUTH HOSTEL

D: Die Jugendherberge ist ein großes Sport-, Aktivitäts- und Animationszentrum. Sie liegt inmitten des Freizeitzentrums am Echternacher See. Die Besucher können an einem vielseitigen Animationsprogramm teilnehmen und Mountainbikes und Nordic Walking Stöcke mieten. Auch für Clubs und Schulklassen stehen die Sporthalle und die Kletterwand zur Verfügung. Die Jugendherberge verfügt über ein Restaurant, eine Cafeteria mit Terrasse, zwei Konferenzräume mit Seeblick, zwei Versammlungsräume und zwei Aufenthaltsräume. Sie besitzt eine eigene Sporthalle sowie eine 14 m hohe Indoor Kletterwand. 118 Betten verteilen sich auf Zimmer von 2 bis 6 Betten, jedes mit eigenen Sanitäreinrichtungen.

GB: The youth hostel is a great sports, activity and entertainment center located at the lake of Echternach. Visitors can participate in a wide range of entertainment, rent mountain bikes and nordic walking sticks. Clubs and school classes can use the gymnasium as well as the indoor climbing wall. The youth hostel has a restaurant, a cafeteria with terrace, two conference rooms with lake view, two meeting rooms and two lounges. The youth hostel has its own sports hall and a 14 m high indoor climbing wall. 118 beds are divided in rooms of 2 to 6 beds, each with its own sanitary facilities.

ADVENTURE ISLAND

D: Testen Sie Ihren Mut auf dem 10 m hohen Seilgarten auf dem Adventure Island am Echternacher See! Die 70 m lange Seilbahn und die Riesenschaukel werden Ihnen das Gefühl geben, zu fliegen.

GB: Test your courage on the 10 m high rope course on the Adventure Island at the lake! The 70 m long cable car and the giant swing will give you the feeling of flying.



www.youthhostels.lu, www.adventure-island.lu

Rent a Bike



D: Rent a Bike Mëllerdall ist ein Netz von Fahrradverleihstationen in der Region Müllerthal. An verschiedenen Standorten werden neben Citybikes auch Mountainbikes und Kinderräder angeboten. Die Verleihstation am See befindet sich in der Jugendherberge. Eine kostenfreie Pannenhilfe ist inklusive. Weitere Infos unter: www.rentabike-mellerdall.lu

GB: "Rent a bike Mëllerdall" is a network of bike rental stations in the Mullerthal Region. Mountain bikes, city bikes and children bikes are available at various locations. The bike rental station of the lake is situated at the youth hostel. A free repair service is included in the price. For more information contact www.rentabike-mellerdall.lu



BIKE PARK

D: Der neue Bike Park am Echternacher See ist ein Abenteuerspielplatz für große und kleine Biker. Auf einer Fläche von ca. 5.000 m² lässt dieser Dirt-Parcours mit Pumptrack, vier Jumping-Tables, Gaps, Wellen und mehreren Steps das Herz eines jeden Bikers höher schlagen. Die Anlage mit kostenlosem Eintritt ist für jeden zugänglich. Zur eigenen Sicherheit wird das Tragen von Schutzkleidung empfohlen.

GB: The new Bike Park at the lake of Echternach is an adventure playground for young and old cyclists. This dirt-term pumptrack with four jumping tables, gaps, waves and several steps over an area of over 5.000 m² makes the heart of every cyclist beat faster. Access to the site is free and it is open to everyone. Protective clothes are highly recommended for your own safety.



NATURHAUS AM SEE



Naturhaus am See

D: Das Naturhaus liegt direkt am Echternacher See unterhalb des grossen Waldmassivs „Haardt“, das den Status eines europäischen Habitatschutzgebietes genießt. Hier befinden sich einige Lehrpfade, extensive Beweidungsprojekte der Naturverwaltung und weitere saisonbedingte Naturprojekte (Blumenwiese und -labyrinth, Flachwasserzone usw.). Im Naturhaus stehen den Besuchern ein grosser Konferenzraum, eine Bibliothek, ein Klassenzimmer sowie eine Wildtierausstellung zur Verfügung. Ziel ist es, Kinder und Erwachsene für die Natur zu begeistern und ihnen lehrreiche Tipps und Hinweise zum Umwelt- und Naturschutz zu vermitteln.

The house of nature

GB: It is located below the large forested slope "Haardt" which enjoys the status of a European habitat conservation area. Here are some educational trails, extensive grazing projects of the nature administration and other seasonal nature projects (flowers and meadow maze, shallow water zone, etc.). In the house of nature guests will find a large conference room, a library, a classroom and a wildlife exhibition. The goal is to inspire children and adults to nature and to give educational advice and information for environmental protection and nature conservation.



RÖMERWILLA



Römervilla Echternach

D: Das moderne Besucherzentrum vermittelt ein anschauliches und lebendiges Bild des Alltags im Herrenhaus einer der größten römischen Villenanlagen nördlich der Alpen. Inszenierungen mit lebensgroßen Figuren, sowie Modelle liefern Einblick in das luxuriöse Hausinnere: die aufwendige Badeanlage, die prunkvollen Empfangs- und Speiseräume, die Küche und die privaten Wohnräume.

The Roman Villa Echternach

GB: The modern visitors' center provides a clear and vivid picture of everyday life in the manor of the Roman villa and is one of the biggest Roman Villas north of the Alps. Scaled models of the manor and recreated scenes with life-size figures give an idea of the luxurious interior of the villa with its lavishly decorated thermal baths, its magnificent reception and dining rooms, its kitchen and its private living rooms.

Information

Echternacher See Lake Echternach
 ☎ 31.3. - 14.10.: TU WE TH FR SA SU
 10.00 – 12.00h/13.00 – 17.00h
 ☎ (+352) 47 93 30-214, service.educatif@mnha.etat.lu
www.mnha.lu



FISCHEREI | FISHING

D: Der Echternacher See ist ein Top-Gewässer für Freizeit-Angler und Sport-Fischer. Der See ist reich bevölkert mit Friedfischen, Raubfischen und Salmoniden. Karpfen bis über 60 Pfund, Rotaugen, Rotfeder, Schleien, Brachsen, Zander bilden den Hauptbestandteil der Fischpopulation. Es gibt ebenfalls Hecht, Barsche und Silberkarpfen.

GB: The lake of Echternach is a top water for recreational anglers and sports fishing. The lake is richly populated with peaceful fish and predatory fish. Salmonids, carp up to 60 pounds, roach, rudd, tench, bream are the main components of the fish population. There are also pike, bass and silver carps.

Die Fischerei ist das ganze Jahr über geöffnet und ist nur mit einem vom Pächter (Jojo Schmit) im Voraus ausgestellten, gültigen Angelschein erlaubt. Zone A für Tagesangler; Zone B für Nachtangler auf reservierten Plätzen.

Fishery is open all year round and is allowed only with a valid fishing license issued in advance by the tenant (Jojo Schmit). There is also zone B for night fishing on reserved seats.



Electricité Henri Schmitt | 15, rue Neuve | L-6467 Echternach | Tel.: (+352) 72 02 88
 Tony Van der Molen | 16, rue de la Montagne | L-6470 Echternach | Tel.: (+352) 72 03 56
 Urbannature | 39 rue de la Gare | L-6440 Echternach | Tel.: (+352) 26 72 05 59
 Café de la Poste „Beim Wohl!“ | 3, Place du Marché | L-6471 Echternach | Tel.: (+352) 72 02 31
 Station Q8 | 96, route de Luxembourg | L-6450 Echternach | Tel.: (+352) 72 01 40

See-Reglement auf | Regulation on www.lac-echternach.lu.



EVENTS

D: Das Gelände rund um den See bietet sich an, um abwechslungsreiche Events zu veranstalten – musikalische Großevents wie das E-Lake ebenso wie sportliche Veranstaltungen wie der Mill-Man Trail, der Sports&Adventure-Day, Triathlon, Mullerthal Biking Days und Outdoor-Kino ziehen Tausende an.

GB: The surface around the lake is perfect for major events. Musical events like e-lake or sport events like Man Mill Trail, Sports & Adventure Day, Triathlon, Mullerthal Biking Days and Open Air Cinema attracts thousands of visitors.

